

ბერნარ უტიე



ბერნარ უტიე დაიბადა პარიზში, 1941 წლის 4 ივლისს, მთარგმნელების ოჯახში. კლასიკური განათლების მიღებისა და თეოლოგიის შესწავლის შემდეგ, შეისწავლა აღმოსავლეთის ქრისტიანთა ენები და სამეცნიერო კვლევის ეროვნულ ცენტრში (1988-2013) განაგრძო კვლევითი საქმიანობა გიორგი შარაშიძესთან. 1975 წელს იგი პირველად ელენე მეტრეველმა მოიწვია საქართველოში, კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ინსტიტუტში და, მას შემდეგ, მეცნიერი თითქმის ყოველწლიურად ჩამოდიოდა ქართულ ხელნაწერებზე სამუშაოდ. 1978-1984 წლებში იყო ჟურნალ „ბედი ქართლისას“ რედაქტორი. 1999 წელს მიენიჭა სამეცნიერო ხარისხი. ბერნარ უტიე არის 270-ზე მეტი წიგნისა და სტატიის ავტორი, მისი კვლევები ძირითადად სირიულ, სომხურ და ქართულ ქრისტიანულ ხელნაწერებსა და ლიტერატურას ეხება. იგი მუშაობდა იერუსალიმში, სინის წმინდა ეკატერინეს სახელობის მონასტერში; თანამშრომლობდა პროფ. იოსტ გიპერტან - მათათონის მთაზე, ივირონის მონასტერში, მოამზადეს ქართული ხელნაწერების კატალოგი (ბეჭდური სახით). იგი ძველ ქართულს ასწავლიდა პარიზის კათოლიკურ უნივერსიტეტში (2004-2011), ამჟამად ასწავლის მადრიდის სანდამასოს უნივერსიტეტში (2014-). ბერნარ უტიე არის საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის უცხოელი წევრი (1996), ასევე გელათის მეცნიერებათა აკადემიის (2002) და Accademia Ambrosiana-ის წევრი. ის არის ფრიბურგის უნივერსიტეტისა (შვეიცარია, 1984) და თბილისის

სახელმწიფო უნივერსიტეტის საპატიო დოქტორი (2009). ბერნარ უტიე დაჯილდოებულია „ოქროს საწმისის“ ორდენით საქართველოს პრეზიდენტის მიერ (2021).

Bernard Outtier

Bernard Outtier was born in Paris on the 4th of July 1941, in a translator's family. After classical studies and studies of theology, he studied christian oriental languages and entered the National Center for scientific research (1988-2013) under guidance of Georges Charachidzé. He was first invited to work in the Institute of manuscripts K. Kekelidze by Elene Metreveli in 1975 and since then came nearly every year to work on Georgian manuscripts. 1978-1984 - editorial manager of Bedi Kartlisa. 1999 - Habilitated to conduct researchers. He is author of more than 270 books and articles mainly about Syriac, Armenian and Georgian christian manuscripts and literatures. He worked also in Jerusalem, Sinai and has been coworking with Jost Gippert for the preparation of a Catalogue of the Georgian manuscripts in the Monastery of Iviron on Mount Athos (in the press). He taught Old Georgian in the Catholic University in Paris (2004-2011) and is currently teaching in the San Damaso University in Madrid (2014-). Bernard Outtier is a foreign member of the Academy of Sciences of Georgia (1996) and a member of the Patriarcal Academy of sciences of Gelati (2002) and of the Accademia Ambrosiana. He is Doctor honoris causa of the University of Fribourg (Switzerland) 1984, and of the State University of Tbilisi (2009). Bernard Outtier was awarded the Golden Fleece medal by the President of Georgia (2021)